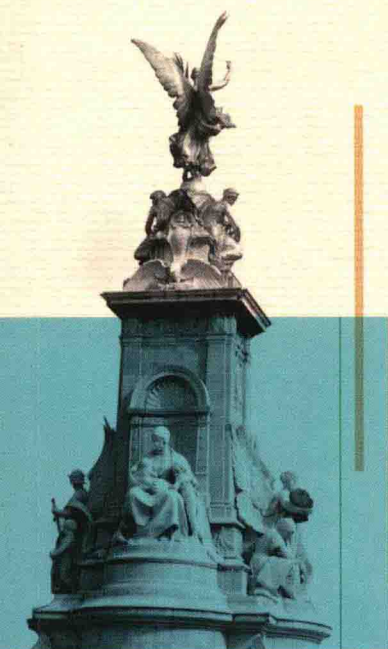




A Study of CBI Reform for
English Majors in the Lower
Division in the Chinese Context

英语专业基础阶段 内容依托教学改革研究

常俊跃 等著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

英语专业基础阶段 内容依托教学改革研究

常俊跃 等著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

英语专业基础阶段内容依托教学改革研究 / 常俊跃等著. —北京: 北京大学出版社, 2015.5

ISBN 978-7-301-25746-3

I. ①英… II. ①常… III. ①英语—教学改革—研究—高等学校
IV. ①H319.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 078642 号

书 名	英语专业基础阶段内容依托教学改革研究
著作责任者	常俊跃 等著
责任编辑	郝妮娜
标准书号	ISBN 978-7-301-25746-3
出版发行	北京大学出版社
地 址	北京市海淀区成府路 205 号 100871
网 址	http://www.pup.cn 新浪微博: @北京大学出版社
电子信箱	zpup@pup.cn
电 话	邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62759634
印 刷 者	北京大学印刷厂
经 销 者	新华书店
	650 毫米 × 980 毫米 16 开本 20.5 印张 360 千字
	2015 年 5 月第 1 版 2015 年 5 月第 1 次印刷
定 价	58.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

本专著为国家哲学社会科学项目
“英语专业基础阶段内容依托式课程改革研究”
的研究成果之一,项目编号 07BYY029。

前 言

随着我国英语教育的快速发展,英语专业长期贯彻的“以语言技能训练为导向”的课程建设理念及教学理念已经难以满足社会的需要和人才培养的要求。大学英语专业教育与中学英语教学脱节、语言教学与知识内容教学割裂、单纯语言技能训练过多、专业知识课程不足、学科内容课程系统性差、高低年级专业知识课程安排失衡及其导致的学生知识面偏窄、知识结构欠缺、思辨能力偏弱、综合素质发展不充分等问题日益凸显。

针对上述问题,大连外国语大学英语学院以内容依托教学理论为指导,系统地开展了英语专业内容依托课程改革,构建了以专业知识内容为依托的课程结构,挖掘了专业知识教学的潜力,拓宽学生的专业知识面,提高学生的英语技能,提升学生的综合素质。

2006年来,经过七年的实验探索,教学改革取得了令人鼓舞的结果:

第一,构建了全新的课程体系。改革突破了英语专业一、二年级传统单一的听、说、读、写等语言技能课程结构,实现了内容依托课程和语言技能课程的融合。英语专业基础阶段的语言技

能课程模块包含:(1)依托美国文学作品、英国文学作品、世界文学作品的综合英语;(2)由美国社会文化电影经典、英国社会文化电影经典、环球资讯组成的英语听力;(3)英语语音;(4)由功能英语交际、情景英语交际、英语演讲、英语辩论组成的英语口语;(5)英语写作。英语专业基础阶段的内容课程模块包含美国历史文化、美国自然人文地理、美国社会文化、英国历史文化、英国自然人文地理、英国社会文化、澳新加社会文化、欧洲文化、中国文化、跨文化交际和希腊罗马神话。语言技能课程密切关注听、说、读、写技能的培养,同时丰富学生的专业知识;内容依托课程不仅关注系统的学科知识内容,而且也关注综合语言能力的提高。在课程内外两个层面把知识内容教学和语言技能教学有机结合,通过专业内容教学培养学生综合语言运用能力,扩展学生的知识面,提高学生的多元文化意识和综合素质,以期从根本上改变英语专业学生知识面偏窄、综合素质偏低的问题。

第二,开发了丰富的课程资源。在实施内容依托教学的关键期(即英语专业的第一学年)成功开设了美国和英国的历史、地理、社会文化等课程。在第二学年开设澳新加社会文化、欧洲文化、中国文化、跨文化交际、希腊罗马神话等课程。内容依托教材改变了传统的教材组织模式,比较系统地组织了专业知识内容,设计了新颖的栏目板块,提供了丰富多样的活动,在实践教学中受到了学生的广泛欢迎。此外还开发了开设课程所需要的大量资源。在北京大学出版社和华中科技大学的支持下,已经有16套基础阶段内容依托教材出版。开发的PPT教学课件及相关辅助资源也日趋丰富。

第三,促进了教学方法手段的改革。在内容依托教学理论的指导下,教师的教学理念、教学方法及教学手段得到更新。通过问题驱动、输出驱动等活动调动学生主动学习,把启发式、任务式、讨论式、结对子、小组活动、课堂发表、多媒体手段等行之有效的活动与学科内容的教学有机结合,激发学生的兴趣,培养学生的自主性,提高学生的语言技能,提升思辨能力和综合素质。

第四,取得了突出的教学效果。曾有专家担心,取消专门的阅读课和语法课,缩减基础英语课可能对学生的语言技能发展产生消极影响,弱化学生的语言基本功。实验测试数据表明:课程改革不仅没有对学生的语

言技能的发展和语言知识的学习产生消极影响,反而还产生了多方面的积极影响。在取消专门阅读课的情况下,阅读能力发展迅速;在取消专门的英语语法课的情况下,语法知识测试成绩也在提高。专业知识教学取得了可喜的成绩。

第五,提高了教师的科研水平。项目开展以来,教学研究团队对内容依托教学的问题进行了比较系统的研究,活跃了教学科研的气氛,教师的科研意识和科研水平也得到很大提高。课题组已经撰写并在国际和国内学术研讨会交流教学研究论文数十篇,在《World Englishes》《外语教学与研究》《外语与外语教学》《中国外语》《教育理论与实践》等学术期刊发表研究论文40多篇。此外,还衍生出20多项新的校级、省级、国家级研究项目,推出两个省级教学成果一等奖和一个国家级教学奖。项目研究成果还成为国家哲学社科项目免鉴定顺利结题的成果。

第六,产生了积极的社会影响。教学改革开展以来,每次研究成果的交流都引起广泛的共鸣。在国际、国内及区域教学研讨会上,知名专家戴炜栋、王守仁、汪榕培、文秋芳、俞理明、孙有中教授等对这项改革给予了高度关注、支持和帮助,蔡基刚教授认为本项改革“具有导向性作用”,石坚教授将其称为“大外模式”,以内容为依托的教学理念已经被列入了英语专业国家质量标准草案。研究成果在全国英语专业教育领域引起广泛关注,教材被多所大学引介,影响也在不断扩大。此项改革触及了英语专业的教学大纲,影响了课程建设的理念,引领了英语专业的教学改革,改善了教学实践,必将对未来英语专业教育的发展产生积极影响。

本项改革之所以能够顺利开展,得益于全国各地专家和我校领导的关心和支持,得益于我校教务处、科研处、英语学院领导班子的全力支持和帮助,得益于英语学院同事们真诚的理解和积极的参与,得益于北京大学出版社富有远见的领导对全新教学理念的认同和支持。没有他们的支持和帮助,内容依托教学改革就不可能取得今天的成果。

作为内容依托教学改革的成果之一,本著作共包含四个部分22章。第一部分的两章对内容依托教学理论进行了梳理。第二部分的三章对内容依托在我国开展的可行性、课程体系改革的整体效果、课程体系的进一步完善进行了探索。第三部分的十章具体探讨了内容依托教学改革对学

生产生的影响。第四部分关注了英语专业基础阶段内容依托教学改革的教学问题、学习问题、教学策略、课堂活动、学业评价、教材建设等。

本著作是项目研究团队合作的结晶。在项目酝酿阶段,先是带领宋杰开展了内容依托教学改革的理论探索;在项目启动阶段,又带领霍跃红、赵秀艳、高璐璐、姚璐做了可行性调查;在项目实施阶段,带领夏洋、赵秀艳、李莉莉、黄洁芳、霍跃红、李文萍、吕春媚、高璐璐等开展了系列内容依托课程教材建设及课程教学改革实验,指导帮助梁晶晶、霍跃红、刘丹、毛竹、胡毓敏、王磊、刘晓蕖、曲小岑、陈胜国、董海楠、高璐璐分别完成了改革对学生词汇、语法、语音、听力、口语、阅读、写作、思辨、情感及综合能力的影响分析,指导帮助董海楠、夏洋、马明杰、赵秀艳、吕春媚、张爽、刘男、郑兴华开展了内容依托教学问题、学习问题、教学策略、教学材料、课堂任务、学业评价、优秀学生及差生个案研究。在课程改革过程中,赵永青教授始终给予关注、支持和帮助,还提出了宝贵的指导性意见和建议。在这部专门著作出版过程中,刘之攀、崔莹、栾孟和张妮等研究生同学参与了文稿校对,为保证文稿的质量付出了大量的努力。著作的出版凝聚了很多人的努力,在此表达衷心的感谢。作为一项探索,我们团队成员做出了巨大努力,同时从中也得到了很多收获。青年教师迅速成长为教学研究的骨干,中年教师成长为学术带头人,研究生也都顺利完成学业走向工作岗位或攻读博士学位。改革过程中,我们积累了项目研究的经验,看到了教学改革的积极成果,体验了科研水平提高带来的快乐,也发现了自身专业理论的局限和科学研究经验的不足。这些都激励着我们努力提高专业修养和科研水平。同时,也提升了我们把研究推向深入的勇气。

在和同行分享内容依托教学改革研究成果的同时,我们也把改革遇到的问题及自身的不足暴露在大家面前,希望我们的内容依托教学改革经历能对未来的英语教育教学改革有所启发,也恳切希望各位专家同行不吝赐教,以便我们不断提高,共同为我国英语教育贡献一份力量。

常俊跃

于大连外国语大学

2015年1月

目 录

前 言	1
-----------	---

第一部分 内容依托教学法的理论研究

第一章 内容依托教学法的理论及其实践	3
第二章 内容依托教学法的理论基础探讨	16

第二部分 内容依托教学的可行性研究及课程体系改革探索

第三章 英语专业基础阶段开展内容依托教学的可行性研究	29
第四章 英语专业基础阶段内容依托课程体系及其实践效果研究	41
第五章 英语专业基础阶段内容依托课程体系的改进研究	61

第三部分 英语专业基础阶段内容依托教学改革的影响分析

第六章 内容依托教学影响学生英语语言能力发展的访谈调查	81
第七章 内容依托教学对学生语音语调学习的影响	89

第八章	内容依托教学对学生英语词汇能力的影响	100
第九章	内容依托教学对学生英语语法学习的影响	106
第十章	内容依托教学对学生英语听力理解能力发展的影响	117
第十一章	内容依托教学对学生英语口头表达能力发展的影响	130
第十二章	内容依托教学对学生英语阅读能力发展的影响	139
第十三章	内容依托教学对学生英语写作能力发展的影响	148
第十四章	内容依托教学对学生思辨能力发展的影响	156
第十五章	内容依托教学对学生情感因素的影响	168

第四部分 内容依托教学改革的相关研究

第十六章	内容依托教学教师教学面临的问题及其应对策略	183
第十七章	内容依托教学学生学习面临的问题及教师的应对策略	191
第十八章	英语专业初始阶段内容依托教学的教学策略	203
第十九章	内容依托教学课堂互动活动的应用	219
第二十章	内容依托教学的学业评价模式研究	226
第二十一章	内容依托教学的教材建设及改进研究	238
第二十二章	内容依托教学中优等生及差等生的学习策略研究	253
参考文献		270
附录	调查问卷及访谈提纲	281

第一部分

内容依托教学法的理论研究

第一章

内容依托教学法的理论及其实践

1 引言

随着现代外语教学的不断发展,教学方法经历了情境教学法、听说法、交际法、任务型教学、内容依托教学等一系列的变化(Richards & Rodgers, 2001)。近年来,内容依托教学法(Content-Based Instruction,简称CBI)因其将语言与内容融合、提供了第二语言习得的良好条件及突出的实践效果受到教师和研究人员的关注、引介和探索。那么,什么是内容依托教学?它具有怎样的特点?当前的实践情况如何?本章将分别探讨这些问题,为探讨内容依托教学在我国高校英语专业教学实施中的问题奠定基础。

2 内容依托教学的基本理论

2.1 内容依托教学的定义

什么是内容依托教学?过去几十年来,有学者把它看成是一种课程设置(如 Willis, 1998)、教学项目(如 Richards *et al.*, 2000)或教学技巧(如 Curtain, 1995; Marani, 1998)。另有学者则将其定义为一种语言教学方法(Brinton *et al.*, 1989: 2; Crandall & Tucker, 1990: 187; Renner *et al.*, 1996; Richards & Rodgers, 2001; Met, 2006)。其中, Brinton *et al.* (1989)把内容依托教学看成是一种重要的二语教学的方法。Crandall & Tucker 将其定义为一种“把学科知识性课程(如数学、社会科学等)中的话题、任务融入二语/外语教学的语境中的语言教学方法”(1990: 187)。Stryker & Leaver (1997: 5)把它看成是“一种哲学理念、一种系统的方法、一个课程的大纲设计或者整个教学项目的框架”。Richards & Rodgers (2001: 204)将内容依托教学定义为“围绕学生将要获得的‘内容或信息’组织教学而非围绕语言或其他形式的大纲组织教学的二语教学方法”。

对内容依托不同的理解和定义从一个侧面显示了内容依托教学内在的灵活性、包容性和相关研究的活跃程度。

2.2 内容依托教学的特征

内容依托教学具有区别于其他语言教学方法的重要标志。Crandall & Tucker (1990)曾列举了内容依托教学的八个特征。其中包括:教学目标的确定取决于语言、学术内容、思维技巧或学习技巧;图式(schema)或背景知识必须通过目的语得到发展;必须包括必修的学科内容语言(content-obligatory language)和与内容兼容的语言(content-compatible language);使用结对子或小组互动发展并展示学术语言的能力;课堂教学使用的材料范围广泛;课堂使用多媒体及各种呈现技巧以减少对语言作为唯一传递信息、展示意义手段的依赖;运用体验式、发现式及亲自实

实践式的学习方法促使学生发展概念,促使学生互动,并把语言学习置于相关联的、有意义的框架之内;把写作当成思维、学习的手段和帮助学生展示自己所学知识的手段。

Stryker & Leaver(1997)指出,内容依托教学的主要特征包括以学科知识为核心、使用真实的语言材料、适合特定学生的需求。首先,内容依托教学大纲以学科知识为核心,该大纲主要围绕学科知识来组织,而不是围绕语言形式、语言功能、语言的情境或语言的技能来组织。交际能力是在学习知识的过程中获得的。而传统的语言教学多以语法结构为纲,或以培养语言技能为导向,多数情况下采取的是自下而上的模式,专门关注的是语言的形式(form)而不是关注语言的意义(meaning)。其次,内容依托教学使用真实的材料。在内容依托教学中,核心的教材文本、录像带、音频材料以及直观辅助资料选自原汁原味的材料。学习活动重在用真实的(authentic)语言理解、传递有意义的信息以及完成真实的任务。真实的语言材料不是传统教科书中所选的那些孤立的篇章,而是指那些为以目的语为母语的人准备的文章、书籍、碟片、电影以及电视节目,是互相联系的、有意义的、有系统的教学材料。内容依托教学理论认为,真实、系统的语言教学材料可以为有效地学习语言提供有意义的语境。再次,内容依托教学需要满足学生的需求。内容及学习活动不仅需要与学生的语言、认知、情感需求相匹配,而且要与学生的职业需求、个人兴趣相适应。内容依托教学是动态的,开始时我们会设想什么样的题目和材料,设想最适合的、特定的学生群体。对学生学习结果的持续评价使教师对学科知识、真实的学习材料以及活动的有效性做出判断并不断做出选择。认真监控学生的反应,促使教师注意学生的语言需求、认知需求以及情感需求,帮助他们做出必要的调整。

2.3 内容依托教学的模式

内容依托教学具有不同的模式。Brinton *et al.* (1989)提出,内容依托教学主要有三种模式,即主题模式(Theme-Based Model)、保护模式(Sheltered Model)和辅助模式(Adjunct Model)。他们的观点得到内容依托教学模式研究人员的广泛认同(Marani, 1998; 刘岩, 2004; 杨玉英,

2005;等)。也有学者认为内容依托教学包含了更多的模式和项目,其中,冯清高、李少军(1995)列举了五种内容依托教学模式,其中包括沉浸教育(Immersion Education)、强化内容的小学外语教学(Content-Enriched Foreign Language in the Elementary School)、主题模式(Theme-Based Model)、保护模式(Sheltered Model)和辅助模式(Adjunct Model)。Kasper 提出,内容依托教学模式包含学术用途英语(English for Academic Purpose, EAP),他还将 EAP 细分为与学科有联系的、强化性的、独立的内容依托教学(Linked, Intensive and Self-Contained CBI)、专门用途英语(ESP)、跨学科写作(Writing Across the Curriculum, WAC)或学科英语写作(Writing in the Disciplines, WID)(2000: 10-15)。Crandall & Tucker(1990)等学者认为内容依托教学包含诸多形式,既包含课程设计和教学项目,也包含语言教学手段和方法。

Met(2006)提出了一个内容依托教学模式连续体,整理如下表:

内容依托教学法:内容和语言结合的连续体				
侧重内容教学的模式 ← → 侧重语言教学的模式				
●全部或部分沉浸教育	●用第二语言教授专业课程 ●保护模式 ●外语强化大学课程 ●跨课程语言教学项目 ●内容依托的小学外语	●专业课程加语言课程 ●辅助模式 ●学术或社会用途英语 ●强化的小学外语 FLES 教学	●主题式语言课程 ●主题模式 ●主题单元教学	●练习经常涉及内容的语言课程 ●用于提高语言技能的多学科活动 ●与内容相关的小学外语 FLES 教学

(基于 Met, 2006: 13-14)

表中左侧的模式偏重内容教学,右侧的模式偏重语言教学,中间的模式兼顾语言教学和内容教学。这样,各种依托内容的教学模式都可以在内容依托教学模式连续体中找到自己的位置。

考虑到上述诸多模式在我国高校英语专业教学的适用性,下面重点介绍主题模式、保护模式和辅助模式。

(1) 主题模式(Theme-Based Language Instruction)

在上文所提到的三种典型内容依托教学模式中,主题模式应用最为广泛(Brinton *et al.*, 1989; Marani, 1998),它可以被应用于“几乎任何一种教学环境中”。

主题模式通常由语言教师实施,教学内容基于选择的话题或主题,教学围绕主题进行。教学材料可以包含小说、杂志、视听材料等以创建相关的、有趣的、有意义的语言习得环境,全面发展学生的语言技能。学生的语言学习可以和学科知识学习结合,这有利于他们获得语境中的信息。

主题模式的内容依托教学具有多方面的优势:

第一,主题模式的教学材料经常是由教师从真实的语言材料中编选的,而且也是围绕话题来组织的,内容具有一定的系统性。选择的材料可以是学生感兴趣的任何教学材料,包括书籍、宣传手册、通知、使用说明、广告等书面材料。

第二,主题模式的教学目标不是单一的语言教学目标,它既包括内容教学,也包含语言技能教学。通过学生接触不同类型的材料,参加不同的活动,使学生能够经历高层次的学习过程,如分析、对比、区分事实、阐述观点等。

第三,主题模式的主题或话题安排有很大的灵活性。一门课程可以在一个主题之下设计若干话题,也可以对一个话题进行深入探讨。教师还可以根据学生的兴趣和语言水平灵活选择话题,既满足学生的需求,也促进学生的学习。主题模式针对每个主题或话题的教学时间安排也可以灵活。有的话题可以持续一周,有的话题可以持续整个学期。

第四,只要有语言教师就可以实施主题模式的内容依托教学。主题模式的内容依托教学注重语言教学,教师无需是学科知识领域的专家,无需具备某一学科非常专业的知识。

从20世纪80年代开始,已经有不少主题模式的内容依托课程教学项目获得成功,其中包括德国柏林自由大学的强化语言课程、美国加州大学的晚班以及洛杉矶联合校区针对初级和中级学生的过渡型语言培训项目(Brinton *et al.*, 1989; 林闯, 1998)。

在我国,英语专业教师普遍接受了系统的语言训练,他们的语言技能